



22120273



SLOVAK A1 – HIGHER LEVEL – PAPER 1
SLOVAQUE A1 – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
ESLOVACO A1 – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

Thursday 10 May 2012 (morning)

Jeudi 10 mai 2012 (matin)

Jueves 10 de mayo de 2012 (mañana)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only.
- The maximum mark for this examination paper is *[25 marks]*.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[25 points]*.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[25 puntos]*.

Napište komentár o **jednom** z nasledujúcich textov.

1.

Leptokaria
(Úryvok)

*„Nevyhnutné rozdvojenie je faktor života,
Ktorý sa tvorí večne protikladne.“*

HEGEL

Spočinul som mäkko, hladko, odovzdane, v najosamelejšej dvosamelosti; iná je nemožná. Prijímajúc obmedzenie – slobodu, siahol som do purpurovej a veľmi hlbokoj rúžokracie pier úsmevu, pootvoril som ju trasľavými prstami ... Od toho chvenia sa rozskackal rúž, pukla kožka. A prsty potom vlhli slinou na jazyku. Boli načiahnuté za krásou, ktorá je asi navzdory všetkému úsiliu aj tak iba tam, kde sa stala krásou, tam, kde je, mimo, úplne mimo mňa.

Oslovte ma. Nazvite ma Ajn. Bud'te pre mňa krásni!

Ajn chce krásu do seba.

10 A keď to tak nemôže byť?

Nuž nech sa Ajn aspoň zúčastňuje na kráse! Niekedy je už zúfalý zo svojej túžby; ale inokedy nie, lebo sa dokáže zaoberať ďalšími vecami: padá, vstáva, kymáca sa, zasa padá, alebo ho oblieva pot, vyberá si zuby z chrupu, alebo sa hanbí za červenú tvár, pretiera si oči, číta články od Sulíka a potichu sa chichoce. Ale väčšinu túži po kráse, chce sa ňou nafutrovať, preskúmať, aké je to, mať krásu v sebe, zpodstatniť ju, abstrahujúc pri tom na okamih of harabúrd, špiny a zápachu údenáčov.

15 Ajn bude vykázaný z kláštorov vašich počestných sterilných mozgov! Vedátori a scientisti a stroje, studené mechanizmy vynesú krutý rozsudok nad Ajnom! Napľujú Ajna do vyhnanstva v kancelárii štátneho úradu, pravda, ešte aj toto vyhnanstvo pokrytecky nazvú odmenou, ktorú si vraj treba zaslúžiť.

20 Pôda spod mojich nôh sa neodvratne, vytrvalo odsúva pod nohy iných, mne ostáva prázdnota, neprítomnosť podkladu, nožičkami švihám v bezprizornej ničote ako šašo a niektorí sa zatiaľ smejú a dubasia, poskakujú po pevnej zemi, ba po čomsi, čo zem prekonáva, po transcencencii zeme, a pľúca sa im naplňajú sviežim povetrím. Tak sa len nútím do mlčania, netreba sa báť dlhého mlčania, to ticho bude predzvesťou zrodu, ak o tomto špeciálnom určení ticha nepochybujem. Zakuklím sa do veľavýznamnej odmlky.

Ajn naozaj nepozná dôvod, prečo by mal ďalej bojovať. Tak bolestne všetko vnímal. A stále premýšľal! Hľadal, obzeral sa, skúmal. No, veď rezignoval, napokon. Žmolil v dlani vreckovku, nazeral do nej, ovoniaval ju, prikrýval si ňou nos, dýchal do nej, počúval svoj sipot.

30

*„Světy vyjí svůj vlastní spěv smrti a my sme
opice chladného Boha.“*

MARX

A ináč ani pes neštekne.

Ináč ticho.

Balla, *Leptokaria* (1996)

2.

Istota

Odísť,
hoc nocou.
Len tak.
Nasadnúť
5 na prvý vlak.
O vzduch spomienok
oprieť sa v šerom kúte.
Prebdiť noc
s ľuďmi
10 prichádzajúcimi,
odchádzajúcimi
na jej križovatkách.

Na konci mojej križovatky
stojí dom.

15 Na brehu jazera.
Skutočný,
nevysnívaný.
Len prísť
a dotknúť sa
20 mosadznej kľučky brány,
od ktorej nemám už kľúč.

I to je istota.

A potom vrátiť sa
v sivom brieždení.

Maša Haľamová, *Smrť tvoju žijem* (1966)